



DESTINO

📍 Valle del Itata



GOBIERNO  
REGIONAL  
**DE ÑUBLE**  
JUNTOS POR UN FUTURO MEJOR

**SERNATUR**

Región de Ñuble





Con tan sólo internarse desde el mar hacia el valle, podrás encontrar una belleza diferente, repleta de viñas, árboles y preciosos atardeceres. El Valle del Itata es un destino ideal en que podrás experimentar tres cepas icónicas de la región: Moscatel de Alejandría, País y Cinsault, y degustar licores artesanales.

Go from the sea into the valley and be amazed by a different beauty, full of vineyards, trees and amazing sunsets. This Valley offers three iconic vines for you to enjoy: Moscatel de Alejandría, País and Cinsault. Here you can also taste some traditional liqueurs.

**NUBLE**

 GOBIERNO REGIONAL DE ÑUBLE

**SERNATUR**  
Región de Ñuble

Un recorrido por el Valle del Itata es adentrarse en poblados de vida apacible, laderas de cultivos tradicionales de familias campesinas que comparten el lugar con un río, de nombre Itata, que cruza el territorio hasta desembocar en el Océano Pacífico, dotando en conjunto una particular identidad, con sus valores culturales y naturales tan propios.

Esta zona de la Región de Ñuble preserva relatos e historias de más de cinco siglos, desde los tiempos de la Colonia y de la Guerra de la Independencia, destacándose la presencia de la vitivinicultura patrimonial, con sus viñedos añosos y ancestrales métodos de producción que distinguen a estas tierras como las originarias del vino chileno.

Actualmente, los expertos coinciden que en Chile no hay otro paisaje vitivinícola como el del Valle del Itata. Parras retorcidas, conducidas en cabeza, desplegadas en lomajes y en pequeñas propiedades campesinas, en el que coexisten las antiguas prácticas de elaboración de vinos y también las más atrevidas del país.

La presencia de tres variedades viníferas, País, Moscatel de Alejandría y Cinsault, hoy atraen a enófilos y turistas interesados en profundizar en las apasionantes singularidades de este patrimonio cultural.”

*This area of the Ñuble Region preserves many stories that dated from the times of the Colony and the Independence War, more than five centuries ago. It highlights the presence of heritage viticulture, with its ancient vineyards and ancestral production methods that differentiate these lands as the ones that give the origins to the Chilean wine.*

*Today's experts agree, that in Chile, there is no other wine-growing landscape like the ones found in the Itata Valley. Curled and head trained grape vines, spread on hillsides and on peasants' small properties, where the old and the more innovating winemaking practices coexist.*

*The presence of three wine varieties: País, Moscatel del Alejandría and Cinsault, attract oenophiles and tourists interested in a deeper knowledge of the fascinating world of this cultural heritage.*



# Experiencias

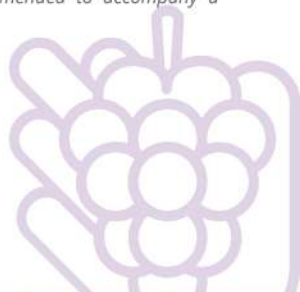
QUE NO PUEDES PERDERTE

## Degusta la ancestral País

En el año 1550, aproximadamente, los españoles introducen esta primera cepa en Chile, traída desde las Islas Canarias, expandiéndose por los campos del Valle del Itata. Tradicionalmente, la uva País estaba destinada a la elaboración de vinos pipeños o chicha, sin embargo, en los últimos años ha diversificado su presencia, aportando a la nueva identidad del vino chileno. Son tintos frescos, rústicos y simples, pero con carácter, recomendable para acompañar un típico plato de la zona.

## Taste the ancestral País

*In the year 1550, approximately, the Spaniards introduced this first vine in Chile, brought from the Canary Islands, expanding through the fields of the Itata Valley. Traditionally, the País grape was destined to the elaboration of wines pipelines or chicha, nevertheless, in the last years it has diversified its presence, contributing to the new identity of the Chilean wine. They are fresh reds, rustic and simple, but with character, recommended to accompany a typical dish of the area.*



## Conoce la herencia Jesuita

Moscatel de Alejandría fue la segunda cepa que llega al país, de la mano de los misioneros jesuitas, hace alrededor de 300 años, y justo en esta zona, donde mejor se da para la elaboración de vinos blancos (en el norte se usa para pisco). También conocida como "Italia", esta variedad de uva vinífera ha recuperado su pasado sitial de calidad destacada, con una versatilidad que no sólo está en la elaboración de vinos tranquilos, secos y dulces, sino también en espumantes y destilados. Además, es muy apetecida como fruta de mesa y para su consumo en forma de pasas.

## Know about the Jesuit heritage

*Moscatel de Alejandría was the second vine that arrives in the country, from the hand of the Jesuit missionaries, around 300 years ago, and right in this area, where it is best for the production of white wines (in the north it is used for pisco ). Also known as "Italy", this variety of grape has recovered its past of outstanding quality, with versatility that is not only in the production of quiet, dry and sweet wines, but also in sparkling wines and distillates. In addition, it is very appetizing as table fruit and for consumption as raisins.*



## Descubre el sabor Cinsault

Esta variedad tinta hoy vive uno de sus mejores momentos, luego de pasar de un "ilustre anonimato". Se estima que las primeras Cinsault se introdujeron en Chile tras el terremoto de Chillán, ocurrido en 1939, como medida de apoyo a la viticultura de la zona. Por años se le identificó como "cargadora", debido a que su más grande cualidad es dar muchos kilos por parra. Esta variedad es casi exclusiva del Valle del Itata, en donde se ubica más del 90% de la superficie plantada del país.

## Discover the Cinsault flavor

*This red variety today lives one of its best moments, after being in an "illustrious anonymity". It is estimated that the first Cinsault were introduced in Chile after the earthquake of Chillán, occurred in 1939, as a measure of support for viticulture in the area. For years it was identified as "loader", because its greatest quality is to give many kilos per vine. This variety is almost exclusive to the Itata Valley, where is located more than 90% of the planted area of the country.*





## Puentes con Historia

En tu visita al Valle del Itata, tres puentes atraparán tu atención. Cada uno con una historia muy arraigada en la vida de los habitantes de este territorio.

### **PUENTE CONFLUENCIA**

Declarado Monumento Histórico, tiene el récord de ser el puente de madera más largo de Chile, con 521 metros de largo, sobre el río Ñuble. Se estima que su construcción fue durante la década de 1910, y luego restaurado en 1939. Todos concuerdan en que cumplió un rol fundamental al conectar las comunas de Portezuelo y Chillán, especialmente para transportar las carretas cargadas de uva que salían del Valle del Itata. Actualmente en funcionamiento, pero para el uso exclusivo de peatones.

## Bridges with History

*In your visit to the Itata Valley, three bridges will catch your attention. Each one with a history very rooted in the life of the inhabitants of this territory.*

### **CONFLUENCIA BRIDGE**

*Declared a Historical Monument, it has the record of being the longest wooden bridge in Chile, 521 meters long, on the Ñuble River. It is estimated that its construction was during the decade of 1910, and then restored in 1939. Everyone agrees that it played a fundamental role in connecting the communes of Portezuelo and Chillán, especially to transport the wagons loaded with grapes that left the Itata Valley. Currently in operation, but for the exclusive use of pedestrians.*

### **PUENTE ÑIPAS**

Esta obra de concreto armado, cruza el río Itata, uniendo las comunas de Ránquil y Portezuelo. Tras 18 meses de construcción, fue habilitado para su uso en 1923. Su extensión es de aproximadamente 800 metros, con una sola vía, pero con dos descansos intermedios que permiten ceder el paso a los vehículos que transitan en sentido contrario. Una verdadera joya de la ingeniería que ha logrado mantenerse en pie, pese a tres intensos terremotos.

### **PUENTE VIEJO SOBRE EL RÍO ITATA**

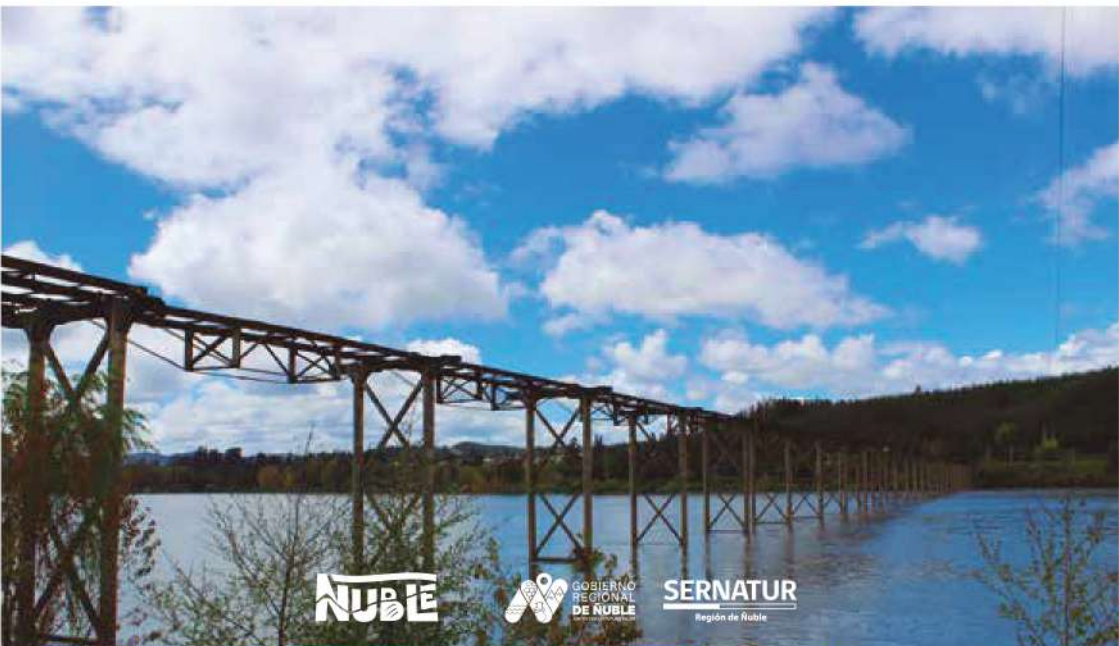
Ubicado en la comuna de Coelemu, este viaducto comenzó a operar en 1916. La estructura de 900 metros de longitud está conformada por vigas y pilares metálicos, cubierto de madera de roble pellín. En sus años de funcionamiento unió a Coelemu con las comunas de Quirihue, Portezuelo, Trehuaco, Cobquecura, Tomé y Cauquenes, entre otras, convirtiéndose en un polo comercial para las comunidades vecinas. Por su valor cultural y belleza arquitectónica, con vestigios que han resistido ya cuatro terremotos, en 1993 fue declarado Monumento Histórico Nacional.

### **ÑIPAS BRIDGE**

*This reinforced concrete work crosses the Itata river, joining the communes of Ránquil and Portezuelo. After 18 months of construction, it was enabled for use in 1923. Its extension is approximately 800 meters, with only one way, but with two intermediate breaks that allow yield to vehicles that pass in the opposite direction. A true gem of engineering that has managed to stay on its feet, despite three intense earthquakes.*

### **OLD BRIDGE OVER THE ITATA RIVER**

*Located in the commune of Coelemu, this viaduct began to operate in 1916. The structure of 900 meters in length is made up of metal beams and pillars, covered with oak pellín wood. In its years of operation it united Coelemu with the communes of Quirihue, Portezuelo, Trehuaco, Cobquecura, Tomé and Cauquenes, among others, becoming a commercial hub for the neighboring communities. For its cultural value and architectural beauty, with vestiges that have already resisted four earthquakes, in 1993 it was declared a National Historic Monument.*







# Arte en los campos de Itata

Esta zona además sorprende con oficios que han mantenido hombres y mujeres, por generaciones, los que ya cuentan con merecidos reconocimientos.

Parte de este patrimonio cultural está en manos de las **colchanderas**, artesanas de la paja de trigo, de raíz campesina. Aunque hay hombres que también practican esta actividad, mayoritariamente son mujeres, provenientes de zonas rurales de las comunas de San Nicolás, Portezuelo, Ninhue, Trehuaco y Quirihue. Desde 2015, han sido reconocidas por la UNESCO como Tesoros Humanos Vivos de Chile, por su oficio que implica conocimientos y usos de la naturaleza de orden tradicional.

La trenza de paja es conocida como “cuelcha”, tejida con 3 y hasta 16 pajas, generando distinto tipo de trenzado que posteriormente dan origen a las conocidas chupallas, también bolsos, alfombras y otras artesanías.

También están los **toneleros**, con una historia de larga data, asociada a la fabricación de recipientes de madera para almacenar productos diversos, y especialmente para conservar y otorgar carácter al vino.

*This area also surprises with men and women who have maintained trades, for generations, those who already have deserved recognition.*

*Part of this cultural heritage is in the hands of the colchanderas, wheat straw artisans, of peasant roots. Although there are men who also practice this activity, they are mostly women, coming from rural areas of the communes of San Nicolás, Portezuelo, Ninhue, Trehuaco and Quirihue. Since 2015, they have been recognized by UNESCO as Living Human Treasures of Chile, for their trade that implies knowledge and uses of nature of traditional order.*

*The straw braid is known as “cuelcha”, woven with 3 and up to 16 straws, generating different types of braids that later give rise to the well-known chupallas (hats), as well as handbags, rugs and other handicrafts.*

*There are also the coopers, with a long history, associated with the manufacture of wooden containers for storing diverse products, and especially for preserving and giving character to the wine.*



Barriles, barricas y cubas, son algunas obras que dan cuenta del talento y rigurosidad con que trabajan estos artesanos. En octubre de 2017, la DIBAM reconoció el arte de los toneleros de Guarilhue, comuna de Coelemu, como Patrimonio Inmaterial de Chile, en la categoría "Cultor Colectivo Destacado", con lo que se ha logrado revalorizar este oficio en el Valle del Itata.

A ellos se unen los chupalleros, artesanos que en un 90% se concentran en la comuna de Ninhue. Ellos elaboran sus productos a base de las cuelchas que tejen las colchanderas. Es un trabajo fino, en que participa la familia, con una variedad de opciones para los interesados, aunque la más destacada es la típica "chupalla de huaso". Desde 2018 las **Chupallas de Ninhue** cuentan con Denominación de Origen.

Una mención especial para los coloridos tejidos de paja de trigo de las **artesanas de Liucura**, en la comuna de Quillón. Mujeres campesinas que confeccionan cestería, como cuelgas decorativas y también utilitarias, entrelazando los colores fucsia, verde y morado. En 2015 esta artesanía estuvo presente en el pabellón de Chile de la Expo Milán, Italia.

*Casks, barrels and vats are some works that show the talent and rigor with which these artisans work. In October 2017, the DIBAM recognized the art of the coopers of Guarilhue, commune of Coelemu, as Intangible Heritage of Chile, in the category "Outstanding Collective Cultivator", with which this office has been revalued in the Itata Valley.*

*They are joined by the chupalleros, artisans who 90% are concentrated in the Ninhue district. They make their products based on the cuelchas that weave the colchanderas. It is a fine job, in which the family participates, with a variety of options for those interested, although the most outstanding one is the typical "chupalla de huaso". Since 2018 the Ninhue Chupallas have Denomination of Origin.*

*A special mention for the colorful wheat straw weavings of the craftswomen of Liucura, at the commune of Quillón. Peasant women who make basketry, as decorative hangings and also utilitarian, intertwining the colors fuchsia, green and purple. In 2015, this craft was present in the Chile pavilion of the Expo Milan, Italy.*





## Santuario Cuna de Prat

---

Por décadas ha estado abierto al público este museo, una casona que conserva la arquitectura típica de mediados del siglo XVIII, donde nació el héroe naval Arturo Prat Chacón. La vivienda formó parte de la Hacienda San Agustín de Puñual, en la comuna de Ninhue, y exhibe una completa muestra de la vida de la época, además de documentos, fotografías y artículos personales de Arturo Prat y su familia. Fue declarada Monumento Histórico Nacional en 1968.

## Santuario Cuna de Prat

---

*For decades this museum has been open to the public, a house that preserves the typical architecture of the mid-eighteenth century, where the naval hero Arturo Prat Chacón was born. The house was part of the Hacienda San Agustín de Puñual, in the commune of Ninhue, and exhibits a complete sample of the life of the time, as well as documents, photographs and personal articles of Arturo Prat and his family. It was declared a National Historical Monument in 1968.*



## Ruta Recreativa de Vinos y Licores artesanales de Quillón

---

Aquí podrás conocer y disfrutar del sector vitivinícola de la comuna de Quillón, conociendo dos lugares que son emblemáticos por la elaboración de licores artesanales:

### VIÑA LOMAS DE QUILLÓN

Elaboran vinos (tintos y blancos) y licores caseros. Podrás hacer degustaciones y entretenerse con los sugerentes nombres que le han dado a sus mostos.

### LOS HORNOS DE DON GINITO

Este lugar te espera con una muestra de artesanía tradicional en paja de trigo de Liucura y utensilios de época, además de una degustación de vinos y licores artesanales. El restaurante se especializa en comida típica, donde destacan las cazuelas, costillar y sus ya míticas empanadas de horno.

## Wines and Traditional Liqueurs Recreational Route, Quillón

---

*Here you can get to know and enjoy the wine sector of the commune of Quillón, visiting two places that are emblematic for the elaboration of traditional liqueurs:*

### LOMAS DE QUILLÓN VINEYARD

*Produce red and white wines and traditional liqueurs. You can do tastings and entertain yourself with the suggestive names given to their wines.*

### LOS HORNOS DE DON GINITO

*This place awaits you with an exhibition of traditional handicrafts of Liucura's wheat straw and vintage utensils, as well as a wine tasting and traditional liqueurs. The restaurant specializes in traditional food, specially good are their cazuelas, pork ribs and their already famous empanadas.*



**NUBLE**



GOBIERNO  
REGIONAL  
DE NUBLE

**SERNATUR**  
Región de Nuble



**NUBIE**

 GOBIERNO  
REGIONAL  
DE NUBLE

**SERNATUR**  
Región de Nuble



**NUBLE**

 GOBIERNO  
REGIONAL  
DE NUBLE  
GOBIERNO REGIONAL DE NUBLE

**SERNATUR**  
Región de Ñuble







## DESCUBRE LOS SERVICIOS QUE TENEMOS PARA TI

en  Portezuelo

[CLICK AQUÍ](#)

en  San Nicolás

[CLICK AQUÍ](#)

en  Ranquil

[CLICK AQUÍ](#)

en  Ninhue

[CLICK AQUÍ](#)

en  Trehuaco

[CLICK AQUÍ](#)

en  Coelemu

[CLICK AQUÍ](#)

en  Quirihue

[CLICK AQUÍ](#)





GOBIERNO  
REGIONAL  
**DE ÑUBLE**  
JUNTOS POR UN FUTURO MEJOR

**SERNATUR**

Región de Ñuble

**ÑUBLE**

REGIÓN QUE INSPIRA

**Síguenos en las redes sociales**



Sernatur Ñuble



Sernaturnuble



@SernaturNuble

Chillán (+56) 42 225 57 73  
infochillan@sernatur.cl